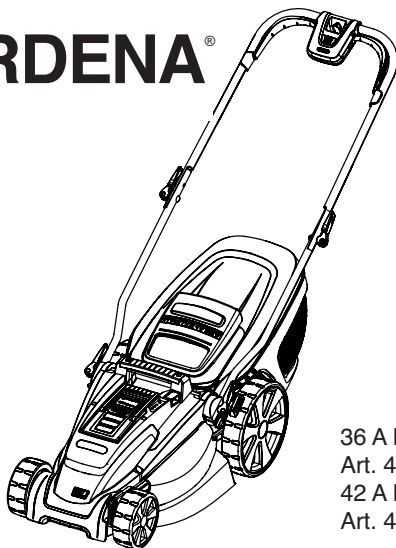




36 A Li
Art. 4035
42 A Li
Art. 4041

D	Betriebsanleitung Akku-Rasenmäher
GB	Operating Instructions Battery Rechargeable Lawnmower
F	Mode d'emploi Tondeuse sur batterie rechargeable
NL	Instructies voor gebruik Oplaadbare grasmaaier
S	Bruksanvisning Gräsklippare med laddningsbart batteri
DK	Brugsanvisning Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine
N	Bruksanvisning Oppladbar gressklipper
FIN	Käyttöohje Akkukäyttöinen ruohonleikkuri
I	Istruzioni per l'uso Tosaerba a batteria ricaricabile
E	Manual de instrucciones Cortacésped de batería recargable
P	Instruções de utilização Corta-relva a bateria recarregável
PL	Instrukcja obsługi Kosiarka akumulatorowa
H	Vevő tájékoztatás Tölthető akkumulátoros fűnyíró
CZ	Návod k obsluze Akumulátorová sekačka

SK	Návod na používanie Kosačka na nabíjateľnú batériu
GR	Οδηγίες χρήσεως Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μηχανήματος
RUS	Инструкция по эксплуатации Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором
SLO	Navodila za uporabo Akumulatorska polnilna kosilnica
HR	Uputstva za upotrebu Kosilica na baterije na punjenje
SRB/BIH	Uputstvo za rukovanje Akumulatorska kosilica trave
UA	Інструкція з експлуатації Газонокосарка з акумуляторною батареєю
RO	Instrucțiuni de utilizare Mașină de tuns gazonul pe acumulator
TR	Kullanma Talimatı Şarj edilebilir pilli Çim Bıçme makinesi
BG	Инструкция за експлоатация Косачка с презареждаема батерия
AL	Udhëzimet e përdorimit Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme
EST	Kasutusjuhend Laetava akuga muruniiduk
LT	Eksplotavimo instrukcija Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė
LV	Lietošanas instrukcija Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

/BIH

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV



Dit is een vertaling van de oorspronkelijke Engelse instructiehandleiding. Lees de bedieningsinstructies aandachtig en volg de informatie die gegeven wordt. Gebruik deze bedieningsinstructies om uzelf vertrouwd te maken met de oplaadbare grasmaaier van GARDENA, het correcte gebruik ervan en de veiligheidsopmerkingen.



Om veiligheidsredenen mogen kinderen onder de 16 en mensen die geen kennis hebben van de bedieningsinstructies deze oplaadbare grasmaaier niet gebruiken. Personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke gebreken mogen dit product alleen onder toezicht van een verantwoordelijk persoon gebruiken, of wanneer het gebruik ervan door een dergelijk persoon aan hen is uitgelegd.

Inhoud

→ Bewaar deze bedieningsinstructies zorgvuldig.	
1. Waar u de oplaadbare grasmaaier van GARDENA kunt gebruiken.....	1
2. Veiligheidsinstructies	1
3. Samenstelling	3
4. Functie.....	5
5. Eerste gebruik	5
6. Bediening	6
7. Opslag	8
8. Onderhoud.....	8
9. Problemen oplossen	9
10. Technische gegevens	10
11. Accessoires	10
12. Reparatie/garantie	10

1. Waar u de oplaadbare grasmaaier van GARDENA kunt gebruiken

Correct gebruik

De oplaadbare grasmaaier van GARDENA is bestemd voor het maaien van het gazon en gras bij particuliere huizen.

Voor het goed gebruiken van de oplaadbare grasmaaier moeten deze instructies worden opgevolgd.

Let wel



Om letsel te voorkomen mag deze oplaadbare grasmaaier van GARDENA niet worden gebruikt voor het maaien of snoeien van klimplanten en gras op daken.

2. Veiligheidsinstructies

→ Lees deze opmerkingen over de veiligheid van het product aandachtig.



Waarschuwing



Lees de handleiding voor de gebruiker aandachtig door, zodat u volledig vertrouwd bent met de verschillende bedieningselementen en de werking daarvan.



Houd de grasmaaier steeds op de grond tijdens het maaien. De grasmaaier zou stenen kunnen uitwerpen wanneer hij opgeheven of gekanteld wordt.



Houd andere personen op een afstand. Maai niet wanneer andere personen, vooral kinderen, of dieren in het maaigebied staan.



Wees voorzichtig voor scherpe messen - de messen blijven nadat de machine is uitgeschakeld nog draaien.



Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of als het snoer is beschadigd - of, als het product op batterijen draait, verwijder dan de veiligheidssleutel voordat u onderhoud uitvoert.



Houd het stroomsnoer uit de buurt van het maaimechanisme. Deze waarschuwing is niet van toepassing op producten die op batterijen werken.



Controles voor elk gebruik:

Vóór gebruik moet altijd een inspectie worden uitgevoerd om vast te stellen dat alle moeren, bouten en hulpmiddelen in goede staat verkeren en niet versleten of beschadigd zijn. Versleten en beschadigde messen moeten in setjes worden vervangen.

De oplaadbare grasmaaier mag niet worden gebruikt als veiligheidsinrichtingen (schakelhendel, veiligheidssleutel, startknop, kap op maaimechanisme) en/of het maaimes beschadigd of versleten zijn. Gebruik de machine nooit als de veiligheidsvoorzieningen onklaar zijn gemaakt of ontbreken.

Inspecteer eerst het gebied waar de grasmaaier moet worden gebruikt. Alle stenen, stukken hout en draden, en alle andere vaste stoffen, moeten worden verwijderd.

Eventuele voorwerpen kunnen door het mes in de lucht worden geworpen en kunnen het maaimechanisme beschadigen.

Correct gebruik / verantwoordelijkheid:



Waarschuwing ! Let wel dat het draaiende mes letsel kan veroorzaken.

→ Plaats uw handen of voeten nooit op of onder bewegende onderdelen.

→ De messen niet aanraken totdat het uitschakelmechanisme is verwijderd en de messen helemaal zijn uitgedraaid.

Gebruik de grasmaaier niet als er mensen, vooral kinderen, of dieren in de nabijheid zijn. De bediener is aansprakelijk voor schade.

U moet vooral voorzichtig zijn bij het maaien van heuvels en hellingen:

→ Zorg ervoor dat u altijd een veilige afstand houdt en schoenen met een slipvaste zool en een lange broek draagt. Maai altijd diagonaal ten opzichte van de helling.

→ Maai nooit als de helling te stijl is.

Wees vooral voorzichtig bij het achteruit gaan en als de maaier worden getrokken. Struikelgevaar!

Als u ondanks de genomen voorzorgsmaatregelen bij het maaien toch een voorwerp raakt, of als de grasmaaier hevig begint te trillen, laat dan de schakelhendel los. Verwijder de sleutel en de batterij uit de houder. Verwijder het blokkerend materiaal, controleer de grasmaaier op eventuele schade en laat hem zo nodig repareren.

→ Werk uitsluitend wanneer het zicht goed is.

Laat de oplaadbare grasmaaier nooit onbeheerd achter. Als u uw werk moet onderbreken, verwijder dan de sleutel en berg de grasmaaier op een veilige plaats op.

Geleid de grasmaaier niet sneller dan op een lopend tempo.

Elektrische veiligheid:



Deze oplaadbare grasmaaier kan ernstig letsel veroorzaken!

→ Om letsel te voorkomen mag de motor nooit worden gestart als de maaier op zijn kant staat.

Verwijder nooit de batterij terwijl de motor draait.

Stop de sleutel alleen in het contact wanneer u de grasmaaier wilt gebruiken.

Onderzoek de omgeving van uw werkgebied. Controleer deze op mogelijke risico's die als gevolg van het geluid van de machine niet hoorbaar kunnen zijn.

Neem de plaatselijk voorgeschreven tijden voor stilte in acht.

Als u het werk onderbreekt om naar een ander stuk te gaan, zet de oplaadbare grasmaaier dan uit en haal de sleutel uit het contact.

Gebruik de grasmaaier niet in de buurt van zwembaden en vijvers.

Gebruik de machine nooit wanneer het regent of in vochtige of natte gebieden.

Veiligheid m.b.t. de batterij:



Gevaar! Kortsluiting - brandgevaar!

→ De polen mogen nooit met metaal worden kortgesloten!

Gevaar van brand!

Laad de batterij nooit op in de buurt van zuren of sterk brandbare materialen.

Gevaar van explosie!

Gooi de gebruikte batterij onder geen enkele voorwaarde in vuur.

Laad de batterij uitsluitend op met de meegeleverde lader! Als u andere laders gebruikt kan dit tot schade en letsel leiden. Bescherm de batterij tegen overmatig zonlicht. Als u een andere lader gebruikt dan de meegeleverde lader van GARDENA vervalt de garantie en de aansprakelijkheid van GARDENA.

Bewaar de lader op een droge plaats.

Laad de batterij uitsluitend op een droge plaats.

Gebruik uitsluitend de batterij voor de oplaadbare grasmaaier.

Het grasmaaier kan niet worden gestart als de lader nog is aangesloten!

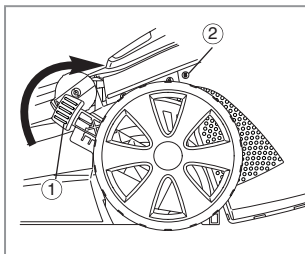
Bescherm de oplaadbus, batterij, veiligheidssleutel en lader tegen vuil en vocht.

De oplaadbare grasmaaier mag uitsluitend worden gevoed met de meegeleverde batterij. Gebruik onder geen voorwaarde een batterij die niet oplaadbaar is.

Als de batterij lekt, verwijder dan de veiligheidssleutel, trek handschoenen aan, verwijder de batterij en doe hem weg.

Raak het batterijzuur nooit aan. Als u batterijzuur in uw ogen krijgt, spoel ze dan onmiddellijk schoon met water en laat een arts halen.

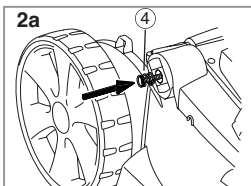
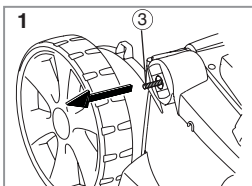
3. Samenstelling



BELANGRIJKE INFORMATIE

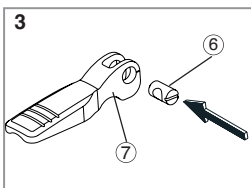
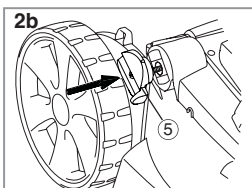
⚠ De wielen worden in omhoogstaande positie uit de fabriek geleverd. Het product mag niet aan worden gezet voordat deze vanuit de omhoogstaande ① positie naar positie 5 ② zijn gezet.

De onderste hendel op de grasmaaier monteren



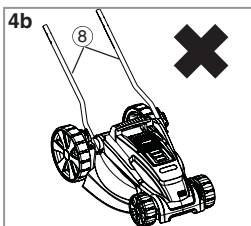
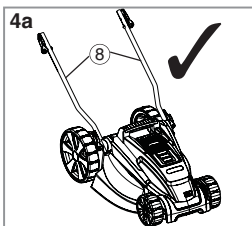
1. Trek aan de bout van de onderste hendel ③ tot deze in positie klikt.

2. Plaats de veer ④ en het draaiblok ⑤ op de bout.

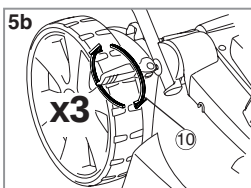
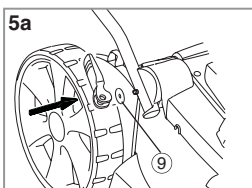


Herhaal dit voor de andere kant.

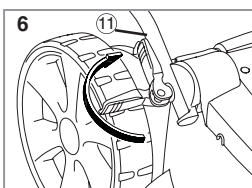
3. Stop de speciale bout ⑥ in de nokvergrendeling ⑦.



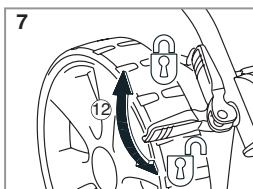
4. Zorg ervoor dat de onderste hendel in de juiste positie ⑧, staat, breng de onderste hendel op de bout aan en zorg ervoor dat deze goed op het draaiblok zit.



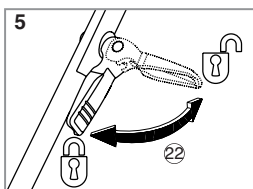
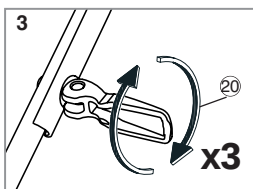
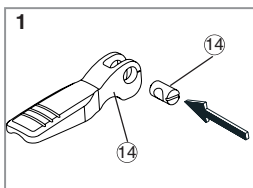
5. Plaats de sluitring ⑨ en nokvergrendeling op de bout en draai de nokvergrendeling 3 keer rechtsom ⑩.



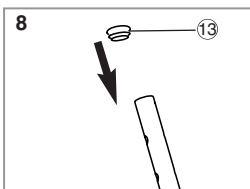
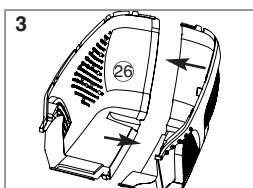
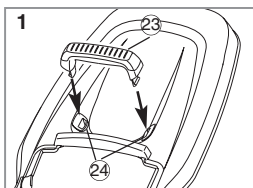
6. Klap de nokvergrendeling tegen de hendel ⑪, aan. Als de nokvergrendeling niet goed vastzit: zet dan de nokvergrendeling weer open, draai hem nog een extra keer en klap de nokvergrendeling weer tegen de hendel ⑪ tot deze goed vast zit.



De bovenste hendel aan de onderste hendel monteren.



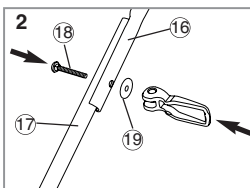
De grasvangbak monteren



7. De nokvergrendeling kan los en weer vast worden gezet ¹².

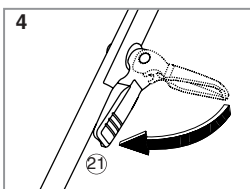
Herhaal dit voor de andere kant.

8. Breng de twee doppen ¹³ aan beide zijden in de bovenkant van de onderste hendel aan.



1. Stop de speciale bout ¹⁴ in de nokvergrendeling ¹⁵.

2. Bevestig de bovenste hendel ¹⁶ aan de onderste hendel ¹⁷ met de bout met ronde kop ¹⁸, sluitring ¹⁹ en nokvergrendeling.

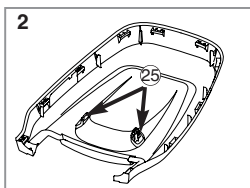


3. Draai de nokvergrendeling 3 keer rechtersom ²⁰.

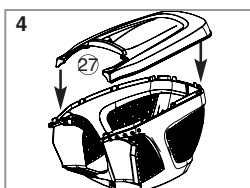
4. Klap de nokvergrendeling tegen de hendel ²¹ aan. Als de nokvergrendeling niet goed vastzit, zet dan de nokvergrendeling weer open, draai hem nog een extra keer en klap de nokvergrendeling weer tegen de hendel tot deze goed vast zit.

5. De nokvergrendeling kan los en weer vast worden gezet ²².

Herhaal dit voor de andere kant.

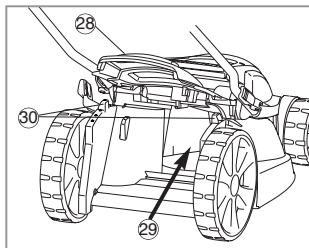


1. Breng de hendel van de grasvangbak ²³ in de gleuven boven in de grasvangbak ²⁴ aan en druk totdat hij vastklikt.
2. Kijk aan de onderkant van het deksel om vast te stellen dat de klemmen ²⁵ van de hendel goed vast zitten.



3. Breng de twee helften van de grasvangbak samen ²⁶ door de klemmen in lijn te brengen. Zorg ervoor dat alle klemmen in de juiste positie zitten voordat u de helften vastklikt.
4. Breng het deksel aan op de grasvangbak ²⁷ door de klemmen in lijn te brengen. Zorg ervoor dat alle klemmen in de juiste positie zitten voordat u het deksel vastklikt.

De samengestelde grasvangbak op de grasmaaier monteren



1. Til de veiligheidsklep omhoog 28.
2. Zorg ervoor dat de afvoertrechter schoon is en vrij van vuil 29.
3. Breng de volledig in elkaar gezette grasvangbak op de 2 locatiepunten 30 aan de achterkant van het dek aan.
4. Breng de veiligheidsklep boven op de grasvangbak aan. Zorg ervoor dat de grasvangbak goed op zijn plaats vast zit.

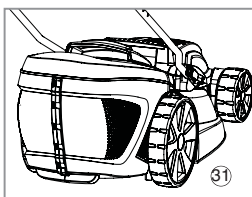
BELANGRIJK !

ZORG ERVOOR DAT ER NA DE MONTAGE GEEN SPLEET IS TUSSEN DE VEILIGHEIDSKLEP EN DE GRASVANGBAK.

- Hij wordt in omgekeerde volgorde verwijderd.

Voor grotere stukken gras waar het gras niet opgevangen hoeft te worden kan de grasmaaier zonder de grasvangbak worden gebruikt. Zorg ervoor dat de veiligheidsklep helemaal gesloten is. Het ontwerp van de veiligheidsklep is zodanig dat het gemaaid gras achter de machine naar onderen toe wordt afgevoerd.

4. Functie

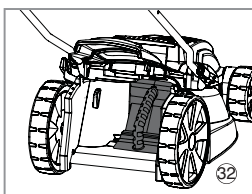


Uw product kan gebruikt worden om op de volgende manieren gras te maaien:-

Met grasvangbak 31 :- het gras wordt efficiënt opgevangen en samengedrukt in de grasvangbak.

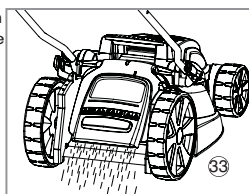
Met mulchplug 32 :- het gemaaid gras wordt fijn versnipperd om de voedingsstoffen weer over de tuin te verspreiden.

Afvoer achter 33 :- lang gras wordt doeltreffend gemaaid, zonder dat de grasvangbak hoeft te worden geleegd.



De maaitijd hangt af van de hoogte en het vochtgehalte van het gras en of de batterij helemaal is opgeladen.

- Maai twee keer per week tijdens het groeiseizoen. Het in één keer afmaaien van meer dan een derde van de lengte van het gras is schadelijk voor het gazon.



Overbelast uw maaier niet

Wanneer u lang, dik gras maait, kan de snelheid van de motor minder worden. In dat geval hoort u een verandering in het geluid van de motor. Als de snelheid van de motor minder wordt, kunt u uw grasmaaier overbelasten, waardoor schade kan ontstaan. Wanneer u lang, dik gras maait, kunt u de eerste snee maaien met een hogere maaihoogte. Dit helpt om de belasting te verminderen. Raadpleeg hiervoor Instelling maaihoogte.

5. Eerste gebruik

De batterij opladen

Voor u het product voor de eerste keer gaat gebruiken, moet de batterij eerst volledig worden opgeladen.

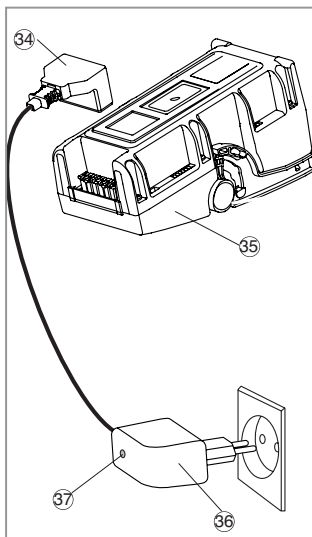
De lithium-ion batterij kan ongeacht de aanwezige lading worden bijgeladen, en het oplaadproces kan te allen tijde worden onderbroken zonder nadelig effect op de batterij (geen geheugeneffect).



WAARSCHUWING !

Met een te hoge spanning worden de batterijen en de batterijlader beschadigd.

→ Controleer dat de netspanning geschikt is.



1. Stop de stekker van de batterijlader 36 in een stopcontact.
2. Steek de stekker van de laderkabel 34 in de batterij 35.
Het oplaadlampje 37 op de batterijlader gaat rood branden. De batterij wordt opgeladen.
Wanneer het oplaadlampje groen brandt is de batterij volledig opgeladen.

Oplaadtijden

4035 (batterij 8836 / 3,0 Ah) :
4,5 uur (90% lading) : 9 uur (100% lading)

4041 (batterij 8837 / 4,5 Ah) :
7,5 uur (90% lading) : 15 uur (100% lading)

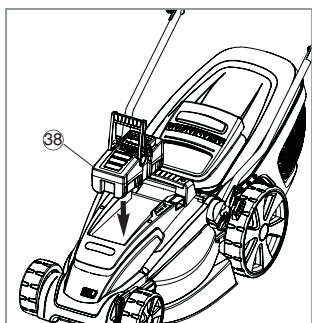
3. Verwijder eerst de laadkabel uit de laadingang en haal vervolgens de stekker van de lader uit het stopcontact.

De batterij aan het product aanbrengen

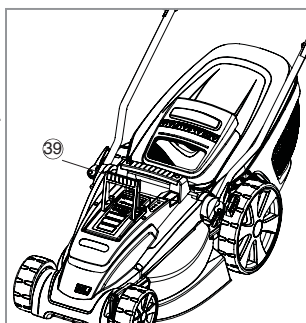


Belangrijk !

Zorg ervoor dat er geen vuil of vocht in de contactbus en de polen van de batterij zitten.

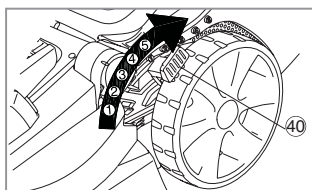


1. Plaats de batterij in de bovenkant van het product 39.
2. Klap de batterijhendel 39 naar beneden om hem vast te zetten in het product.



6. Bediening

Maaihoopte-instelling



- De maaihoopte kan met de hoogte-instelhendel 40 groter en kleiner worden gemaakt..
- Dit product kan op vijf maaihooptes worden ingesteld (27 - 65 mm).
(1) = 27 mm
(2) = 35 mm
(3) = 45 mm
(4) = 55 mm
(5) = 65 mm

Voor de meeste gazonnen wordt een gemiddelde hoogte aanbevolen. Als u te kort maait, heeft de kwaliteit van uw gazon daaronder te lijden en wordt het gras minder goed opgevangen.

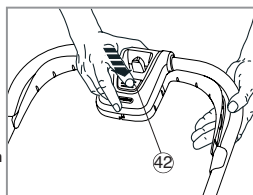
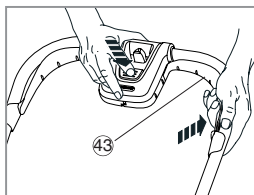
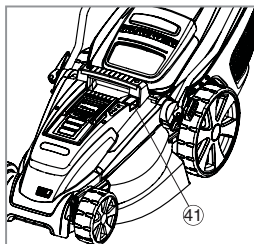
De grasmaaier starten



Belangrijk !

Zorg ervoor dat er geen vuil of vocht in de contactbus en de polen van de batterij zitten.

De schakelkast is voorzien van een vergrendelknop 42 om accidenteel starten te voorkomen.



1. Stop de veiligheidssleutel er in 41 .
2. Houd de vergrendelknop op de schakelkast ingedrukt en trek een van de start-/stophendels naar de bovenste hendel toe 43.

Let wel: bij het starten van de grasmaaier is er even vertraging nadat de hendel wordt ingetrokken, en de grasmaaier moet op volle toeren komen.

3. Houd de start-/stophendel ingetrokken en laat de vergrendelknop los.

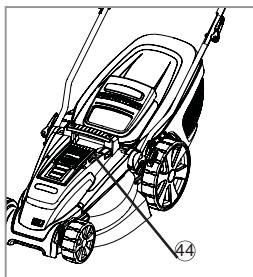
De machine heeft twee start-/stophendels. De grasmaaier kan met beide worden gestart.

De grasmaaier stoppen

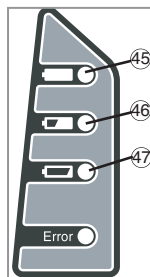
1. Laat de start-/stophendel los.

Batterijvulling

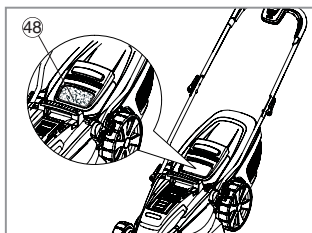
Wanneer de grasmaaier wordt aangezet, wordt de vulling van de batterij door een reeks lampjes 44 aangegeven.



- | | |
|------------------------------|---|
| 1. Groen lampje 45 aan:- | batterij helemaal vol
(dit lampje gaat na 20 seconden uit) |
| 2. Geel lampje 46 aan:- | batterij halfvol
(dit lampje gaat na 20 seconden uit) |
| 3. Rood lampje 47 aan:- | batterij bijna leeg
(dit lampje gaat na 20 seconden uit) |
| 4. Rood lampje 47 knippert:- | batterij leeg,
en aanzetten is niet mogelijk. |



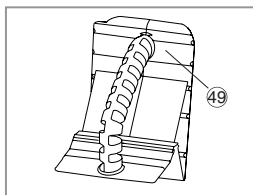
Grasvangbak vol



Naarmate de grasvangbak voller wordt, is het gras zichtbaar in het venster 48. Wanneer het venster vol is moet de grasvangbak worden geleegd.

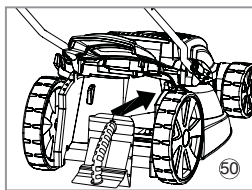
1. Haal de veiligheidssleutel er uit.
2. Leeg de grasvangbak.

Mulchplug



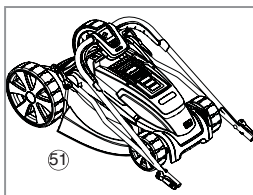
De grasmaaier wordt met een mulchplug ⁴⁹ geleverd. De mulchplug voorkomt dat het gras wordt vergaard door de vergaartrechter aan de onderkant van het dek te blokkeren.

1. Stop de grasmaaier volgens de instructies in 'De grasmaaier stoppen'.
2. Til de veiligheidsklep omhoog en stop de mulchplug in de afvoertrechter ⁵⁰ aan de achterkant, en zorg ervoor dat hij goed vastzit.



7. Opslag

Opslag:



Wegwerpen:
(conform
RL2002/96/EC)



**Wegwerpen van
batterijen:**



Li-ion

Het product moet buiten het bereik van kinderen worden opgeslagen.

1. Verwijder de batterij en de veiligheidssleutel (zie 5. Eerste gebruik)
2. Reinig het product (zie 9. Onderhoud)
3. Laad de batterij en bewaar hem apart (zie 5. Eerste gebruik)
4. Zet de nokvergrendelingen los, zodat de hendel over het product heen ingeklapt kan worden ⁵¹.
5. Sla het product op een droge plaats op, beschermd tegen vorst. Laat het apparaat niet buiten staan. Uit direct zonlicht houden.

De oplaadbare grasmaaier mag niet met het huisvuil worden weggeworpen. Hij moet worden weggeworpen in lijn met plaatselijke milieुरichtlijnen.

→ **Belangrijk:** lever de eenheid in bij uw gemeentelijke recyclingfaciliteit.

De oplaadbare grasmaaier van GARDENA bevat lithium-ion batterijen, die niet met het huisvuil mogen worden weggedaan.

Belangrijk:

Lever de lithium-ion batterijen in bij uw GARDENA-dealer of bij een openbaar recyclingcentrum.

1. Werp de lithium-ion batterijen in hun geheel weg.
2. Werp lithium-ion batterijen volgens de voorschriften weg.

8. Onderhoud

Reiniging

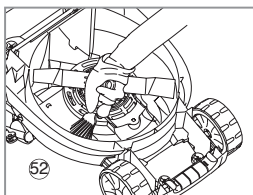
DRAAG HANDSCHOENEN

BELANGRIJK:- Het is zeer belangrijk dat u uw grasmaaier schoon houdt. Grasresten die blijven zitten in één van de luchtinlaten of onder de behuizing kunnen tot brandgevaar leiden.

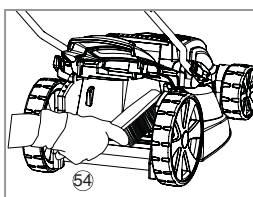
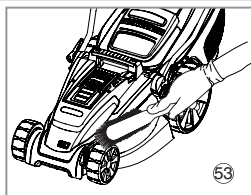


Belangrijk:

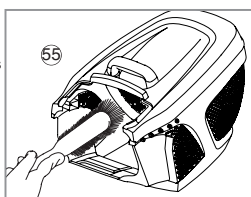
Verwijder de veiligheidssleutel en de batterij.

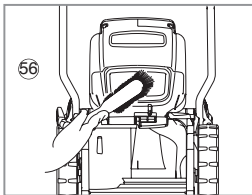


1. Verwijder gras onder het dek met een borstel ⁵²



2. Verwijder met een zachte borstel gras uit alle luchtinlaten ⁵³, tde afvoertrechter ⁵⁴ en de grasvangbak ⁵⁵.





3. Verwijder met een zachte borstel gras van het kijkvenster 56.
4. Neem de buitenkant van de maaier af met een droge doek.

BELANGRIJK:- Gebruik nooit water om uw grasmaaier schoon te maken. Maak de maaier niet schoon met chemische middelen, inclusief benzine, of met oplosmiddelen. Sommige middelen kunnen belangrijke kunststof onderdelen vernielen.

9. Problemen oplossen



Belangrijk:

Verwijder de veiligheidssleutel en de batterij.

BELANGRIJK:- Wees voorzichtig met scherp mes ! Draag handschoenen.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor start niet / motor stopt tijdens het werk	Veiligheidssleutel niet ingestopt	Stop veiligheidssleutel er in (zie 5. Eerste gebruik).
	Batterij niet aangebracht	Breng batterij aan (zie 5. Eerste gebruik).
	Rood lampje knippert Batterij niet opgeladen	Laad batterij (zie 5. Eerste gebruik).
	Groen lampje en foutlampje knipperen beide Motor te warm	Haal product uit de zon, wacht 15 minuten tot product is afgekoeld en start opnieuw.
	Geel lampje en foutlampje knipperen beide. Batterij te warm	Haal product uit de zon, wacht 15 minuten tot product is afgekoeld en start opnieuw.
	Rood lampje en foutlampje knipperen beide Regelaar te warm	Haal product uit de zon, wacht 15 minuten tot product is afgekoeld en start opnieuw.
	Foutlampje knippert Overstroom/motor geblokkeerd	Verwijder blokkering en start opnieuw
	Foutlampje continu aan Regelaar defect	Product moet worden gecontroleerd door GARDENA Service.
Abnormaal geluid	Schroeven/componenten los	Draai schroeven aan of product moet worden gecontroleerd door GARDENA Service.
	Mes verkeerd gemonteerd	Product moet worden gecontroleerd door GARDENA Service.
	Vreemd materiaal op mes	Verwijder vreemd materiaal.
	Mes zeer vuil	Reinig mes.
	Mes beschadigd	Product moet worden gecontroleerd door GARDENA Service.
Gras niet goed vergaard	Maaihoogte te laag	Zet maaihoogte hoger (zie 6. Bediening - Maaihoogte-instelling).
	Grasvangbak is vol	Leeg grasvangbak (zie 6. Bediening - Grasvangbak vol).
	Grasafvoertrechter geblokkeerd / gras aangekeekt onder dek	Verwijder gras (zie 8. Onderhoud - Reiniging).
Gazon onregelmatig gemaaid	Mes is bot	Product moet worden gecontroleerd door GARDENA Service.
	Gras te lang	Maak maaihoogte groter (zie 6. Bediening - Maaihoogte-instelling).
Grasmaaier is moeilijk te duwen	Gras te lang	Maak maaihoogte groter (zie 6. Bediening - Maaihoogte-instelling).

10. Technische gegevens

Oplaadbare grasmaaier	36 A Li (Art. 4035)	42 A Li (Art. 4041)
Maaibreedte / maaihoogte	36 cm	42 cm
Maaihoogte-instelling	27 mm - 65 mm	27 mm - 65 mm
Gewicht met batterij	17,51 kg	18,72 kg
Batterijspanning / capaciteit	36V, 3,0Ah	36V, 4,5Ah
Gazonoppervlak per batterijlading	max. 300 m ²	max. 500 m ²
Emissies in werkgebied typische waarde $L_{pa}^{1)}$	77.9 dB (A)	77.9 dB (A)
Lawaainiveau $L_{WA}^{2)}$	gemeten 95 dB (A) gegarandeerd 96 dB (A)	gemeten 95 dB (A) gegarandeerd 96 dB (A)
Trilling hand/arm $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Meetmethode conform 1) EN 786 2) richtlijn 2000/14/EG

11. Accessoires

Extra GARDENA batterij Li-ion 36V	batterij voor extra werktijd of voor vervanging geschikt voor beide grasmaaiers	Art. 8836 - 3,0 Ah Art. 8837 - 4,5 Ah
GARDENA snelle batterij- lader	Laad de batterijen tot drie maal sneller.	Art. 8831
GARDENA mes	Vervanging voor bot mes	Art. 4083 - 36cm Art. 4084 - 42cm

12. Service / Garantie

GARDENA geeft een garantie van 2 jaar op dit product (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie dekt alle ernstige defecten aan de eenheid, die aantoonbare fouten in materiaal of vakmanschap zijn. Onder de garantie zullen wij de eenheid ofwel vervangen of gratis repareren, mits aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- De eenheid moet correct gebruikt zijn, in lijn met de bedieningsinstructies.
- De koper of een onbevoegde derde mag niet geprobeerd hebben om de eenheid te repareren.

De ketting en kettinggeleider zijn verbruiksartikelen en worden niet door de garantie gedekt.

De garantie van de fabrikant laat bestaande garantieclaims van de gebruiker tegen de dealer/wederverkoper onverlet.

Bij problemen met deze kettingzaag op batterijen dient u de defecte eenheid samen met een kopie van de aankoopbon en een omschrijving van de fout gefrankeerd te retourneren aan een van de servicecentra van GARDENA, die achter in deze bedieningsinstructies vermeld worden.

D	Produkthaftung
Wir betonen ausdrücklich, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für eventuelle Schäden haften, die durch unsere Geräte verursacht wurden, wenn diese nicht wie vorgeschrieben repariert wurden oder falls Teile durch nicht originale GARDENA-Teile bzw. nicht von uns genehmigte Teile ersetzt wurden, und falls die Reparaturen nicht von einem GARDENA-Kundendienstzentrum oder Vertragshändler ausgeführt wurden. Das Gleiche gilt für Ersatzteile und Zubehör.	
GB	Product Liability
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to im-proper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.	
F	Responsabilité
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour les pièces détachées et les accessoires.	
NL	Productaansprakelijkheid
Wij wijzen er uitdrukkelijk op dat, in overeenstemming met de wet inzake productaansprakelijkheid, wij niet aansprakelijk gesteld kunnen worden voor schade veroorzaakt door onze eenheden, wanneer deze is toe te schrijven aan incorrecte reparaties of als onderdelen vervangen zijn door onderdelen anders dan die van GARDENA of door onderdelen die niet door ons zijn goedgekeurd, en wanneer de reparatie niet is uitgevoerd door een onderhoudscentrum van GARDENA of een bevoegde specialist. Hetzelfde geldt voor reserveonderdelen en accessoires.	
S	Produktsansvar
Vi uttryckligen påpekar att i enlighet med produktsansvarslagen ansvarar vi inte för skador orsakade av våra enheter om de är på grund av felaktig reparation eller om delar utbyttas inte är original från GARDENA eller delar godkända av oss, och om reparationerna inte utfördes av ett GARDENA servicecenter eller en auktoriserad specialist. Detsamma gäller för reservdelar och tillbehör.	
DK	Produktsansvar
Vi gør udtrykkelig opmærksom på, at ifølge produktsansvarsløven er vi ikke ansvarlig for nogen skade forårsaget af vores enheder, hvis det skyldes u hensigtsmæssig reparation, eller hvis udskiftede dele ikke er originale GARDENA-dele eller dele, der er godkendt af os, og hvis reparationen ikke blev udført af et GARDENA Service Centre eller en autoriseret specialist. Det samme gælder for reservedele og tilbehør.	
N	Produktsansvar
Vi påpeker uttrykkelig at ifølge produktsansvarsløven, er vi ikke ansvarlig for noe skade forårsaket av våre enheter hvis det skyldes uhensiktsmessig reparasjon, eller hvis utskiftede deler ikke er originale GARDENA-deler, eller deler som ikke er godkjent av oss, og, hvis reparasjonen ikke ble foretatt av et GARDENA Servicesenter eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for reservedeler og tilbehør.	
FIN	Tuotevastuu
Huomautamme nimenomaan, että tuotevastuulain mukaan emme ole vastuussa mistään yksikkömmä aiheuttamasta vahingosta, jos se johtuu epäasiallisesta korjauksesta tai jos vaihdetut osat eivät ole alkuperäisiä GARDENA:n osia tai hyväksymiämme osia, tai korjaukset on suoritettu muu kuin GARDENA:n huoltopiste tai valtuutettu ammattihenkilö. Tämä sama koskee myös varaosia ja lisävarusteita.	
I	Responsabilità del prodotto
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legge sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati dalle nostre macchine se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro servizi GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per parti di ricambio e accessori.	
E	Responsabilidad por producto
Señalamos expresamente que, según la ley de responsabilidad por producto, no somos responsables de cualquier daño causado por nuestros aparatos si ello es debido a una reparación incorrecta o si las piezas de repuesto no son genuinas o aprobadas por GARDENA, y si las reparaciones no han sido realizadas por un Centro de Servicio GARDENA o por un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable a las piezas de repuesto y accesorios.	
P	Responsabilidade pelo equipamento
Salientamos expressamente que, de acordo com a lei de responsabilidade por equipamentos, não somos responsáveis por quaisquer danos causados pelas nossas unidades caso estes se devam a uma reparação inadequada ou se os componentes substituídos não forem componentes GARDENA originais ou componentes aprovados por nós, e, se as reparações não forem realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um técnico especializado autorizado. O mesmo princípio se aplica a peças sobressalentes e acessórios.	
PL	Odpowiedzialność za produkt
Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami odnośnie odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamienne nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.	

BG <i>Отговорности към продукта</i> Изрично съобщаваме, че в съответствие с разпоредбите по отношение на отговорността не следва да носим отговорност за всяка повреда, причинена от продуктите ни или възникнала вследствие на неправилно извършен ремонт или смяна на части с части, които не са оригинални части на GARDENA и не са одобрени от наша страна, както и ако ремонтните работи не са извършени от сервизен център на GARDENA или упълномощен специалист. Същото важи и за резервните части и принадлежности.
AL <i>Përgjegjësia ndaj produktit</i> Ne theksojmë shprehimisht se, në përpunje me ligjin për përgjegjësinë ndaj produktit, ne nuk jemi përgjegjës për asnjë dëmtim që shkaktohet nga produktet tona nëse ai kryhet për shkak të riparimit jo të duhur ose nëse pjesët e ndërruara nuk janë origjinale të GARDENA-s ose pjesët të aprovuara nga ne, dhe, nëse riparimet nuk janë kryer nga qendra e shërbimit të GARDENA-s ose nga një specialist i autorizuar. E njëjta procedurë zbatohet edhe për pjesët e këmbimit dhe aksesoret.
EST <i>Tootevastutus</i> Juhime teie tähelepanu sellele, et koostöös tootevastutusseadustega ei ole me vastutavad meie seadmete põhjustatud mis tahes kahjude eest, kui need on tingitud ebakorrektest parandusdest või kui seadme vahetatud osad ei ole GARDENA originaalosa või meie heakskiidu saanud osad ning kui parandustöid ei teinud GARDENA teeninduskeskus või volitatud spetsialist. Sama kehtib ka varuosade ja tarvikute kohta.
LT <i>Atsakomybė už gaminį</i> Mes aiškiiai nurodome, kad atsizvelgiant į atsakomybės už gaminį įstatymą nesame atsakingi už mūsų įrenginių padarytą žalą juos netinkamai suremontavus ar pakeitus dalis ne originaliomis GARDENA dalimis arba ne mūsų patvirtintomis dalimis, taip pat, jei remonto darbus atliko ne GARDENA techninės priežiūros centras arba įgaliotas specialistas. Tai taip pat taikoma atsarginėms dalims ir priedams.
LV <i>Produkta drošumattībildība</i> Mēs īpaši uzsveram, ka saskaņā ar likumu "Atbildība par izlaistās produkcijas kvalitāti" mēs esam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies mūsu izstrādājumu dēļ, ja ir veikts nekvalitatīvs izstrādājumu remonts vai to detaļās nomainītas pret neoriģinālām GARDENA detaļām vai detaļām, ko neesam apstiprinājuši, kā arī, ja remontu neveica GARDENA klientu apkalpošanas centrs vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz rezerves daļām un piederumiem.

D <i>EU-Konformitätserklärung</i> Die unterzeichnende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bescheinigt hiermit, dass die unten angegebenen Geräte bei Auslieferung aus unserem Werk die harmonisierten EU-Richtlinien und EU-Normen hinsichtlich der Sicherheit und produktspezifischen Standards erfüllen. Dieses Zertifikat wird ungültig, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung modifiziert werden.	DK <i>EU-overensstemmelsescertifikat</i> Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, Tyskland, bekræfter hermed, at den nedenfor anførte enhed var i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinier, EU-sikkerhedsstandarder samt produktspecifikke standarder, da den forlod vores fabrik. Dette certifikat bliver ugyldigt, hvis enheden modificeres uden vores godkendelse.
GB <i>EU Certificate of Conformity</i> The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards, of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	N <i>EU konformitetssertifikat</i> Undertegnede, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, herved attesterer at, når sendt fra fabrikken, er enhetene nedenfor i henhold til EU's harmoniserede retningslinjer, EU-standarder, når det gjelder sikkerhet og produktspecifikke standarder. Dette konformitetssertifikatet blir ugyldig hvis enhetene blir modifisert uten vår godkjenning.
F <i>Certificat de conformité UE</i> Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifie que le matériel neuf désigné ci-après est conforme aux exigences des normes européennes harmonisées et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à ce produit sans l'accord express de GARDENA annule la validité de ce certificat.	FIN <i>EU:n vaatimustenmukaisuustodistus</i> Alekirjoittanut GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, todistaa täten, että tehtaaltamme lähtieissään alla osoitetut yksiköt noudattavat harmonisoituja EU:n yleisohteita. EU:n turvallisuusstandardreja ja tuotekohtaisia standardeja. Tämä todistus mitätöity, jos yksiköjä muunnetaan ilman hyväksymistämme.
NL <i>EU Certificaat van Conformiteit</i> De ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certificeert hierbij dat de hieronder gespecificeerde eenheden bij het verlaten van de fabriek in overeenstemming waren met de geharmoniseerde richtlijnen en de normen van de EU inzake veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat komt te vervallen wanneer de eenheden zonder onze goedkeuring gewijzigd worden.	I <i>Dichiarazione di conformità UE</i> La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, con la presente certifica che i prodotti di seguito indicati, nei modelli da noi commercializzati, sono conformi alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e quelli relativi ai singoli articoli. Qualsiasi modifica dei prodotti apportata senza la nostra autorizzazione invalida la presente dichiarazione.
S <i>EU Intyg om överensstämmelse</i> Undertecknade GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, härmed intygar att, vid frakt från fabriken, enheterna indikerad nedan är i förenlighet med de harmoniserade EU-riktlinjerna, EU säkerhetsstandard och produktspecifik standard. Detta intyg gäller inte längre om enheterna modifieras utan vårt godkännande.	E <i>Certificado de Conformidad de la UE</i> El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.

Beschreibung des Geräts: Description of the unit: Description de l'appareil: Omschrijving van de eenheid: Beskrivning av enheten:	Akku-Rasenmäher Battery Rechargeable Lawnmower Tondeuse sur batterie rechargeable Oplaadbare grasmaaiër Gräsklippare med laddningsbart batteri
Beskrivelse af enhed:	Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine
Beskrivelse av enhet:	Oppladbar gressklipper
Yksikön kuvaus:	Akkukäyttöinen ruohonleikkuri
Description del prodotto:	Tosaerba a batteria ricaricabile
Description de la unidad:	Cortacésped de batería recargable
Descrição da unidade:	Corta-relva a bateria recarregável
Opis urządzénia:	Kosiarka akumulatorowa
Az egység leírása:	Tölthető akkumulátoros fűnyíró
Popis výrobku:	Akumulátorová sekačka
Popis zariadenia:	Kosačka na nabijateľnú batériu
Περιγραφή της συσκευής:	Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μηχανάριος
Описание изделия:	Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором
Opis enote:	Akumulatorska polnilna kosilnica
Opis uređaja:	Kosilica na baterije na punjenje
Opis uređaja:	Akumulatorska kosilica trave
Опис виробу:	Газонокосарка з акумуляторною батареєю
Descrierea produsului:	Maşină de tuns gazonul pe acumulator
Ünite tanımı:	Şarj edilebilir pili Çim Bıçme makinesi
Описание на продукта:	Косачка с презареждаема батерия
Përshkrimi i produktit:	Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme
Toote kirjeldus:	Laetava akuga muruniiduk
Jrenginio aprašymas:	Ikraunama akumuliatorinė žoliapjovė
lérices apraksts:	Zales plāvējs ar uzlādējamu akumulatoru
Type:	Art-Nr.: Typ: č. art.: Τύπος: Αριθμός κωδικού.:
Type:	Art No.: Τύπος: Άρθροκλ Νε:
Type:	Art No.: Τύπος: Στ. art.:
Type:	Art Nr.: Vrsta: Br. Artikla.:
Type:	Art nr.: Τύπος: Broj proizvoda.:
Type:	Art Nr.: Τύπος: Άρτ. Νο.:
Туурпи:	Art Nro.: Τύπος: Nr. art.:
Τipo:	Art no.: Τύπος: Madde No.:
Τipo:	Art. №.: Τύπος: Номер на артикул:
Τipo:	Art. №.: Λογι: Artikulli nr.:
Τυπ:	Art Nr.: Τύπος: Art. nr.:
Τίpus:	Árucikk szám: Τίpus: Gaminio nr.:
Τυπ:	Číslo vřr.: Veids: Art. nr.:
36A Li 4035	42A Li 4041
EU-Richtlinien::	Nariadenie EU:
EU directives:	Οδηγίες Ε.Ε.:
Directives UE :	Διρεκτιβες EC:
EU richtlijnen::	Direktive EU:
EU-direktiv:	Direktive EU:
EU-direktiver:	EU uputstva:
EU-direktiver:	Διρεκτιβια CC:
EU-direktiivit:	Directive UE:
Direttive UE:	AB direktifleri:
Directivas de la UE:	Διρεκτιβια na EC:
Directivas UE:	Direktivát e BE-sé:
Dyrekywy UE:	ELi direktiivid:
EU-s irányelvek:	ES direktívás:
Směrnice EU:	ES direktivos:
2006/42/EC	2000/14/EC
2004/108/EC	
Harmonisierte EN:	EN50338, EN836, EN60335-2-29, EN60335-1, EN50366, EN55014-1, EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN55014-2
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation
Konformitätsbewertungsverfahren	Nach 2000/14/EG, Art. 14, Annex V1
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V1
Documentation déposée:	Documentation technique GARDENA
Procédure d'évaluation de la conformité:	selon l'annexe V1 de la directive 2000/14/CE (article 14)
Geräuschpegel:	gemessen / garantiert
Noise Level:	measured / guaranteed
Niveau de bruit:	mesuré / garanti
Lawaainiveau:	gemeten / gegarandeerd
Bulleminivå :	uppmätt / garanterad
Støjniveau:	mält / garanteret
Støynivå:	mält / garantert
Melutaso:	mitattu / taattu
Livello rumorosità:	rilevato / garantito
Nivel de ruido:	Medido / garantizado
Nível de ruido:	medido / garantido
Poziomí hafasu:	mierzony / gwarantowany
Zajszint:	mért / garantált
Hladina hluku:	měřená / zaručená
Úroveň hluku:	Nameraná / garantovaná
Υποέρη θορύβου:	μετρούμενη / εγγυημένη
Уровень шума:	измеренный / гарантированный
Raven hrupa:	izmerjena / zajamčena
Razina buke:	Izmjerena / zajamčena
Nivo buke :	izmereno/garantovano
Рівень шуму :	вимірний / гарантований
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Gürültü Düzeyi:	ölçülen / garanti edilen
Ниво на шум:	измерено / гарантирано
Niveli i zhurmës:	i matur / garantuar
Műratase:	mőődetud / garanteititud
Triukšmo lygis:	pamatuotas / garantuojamas
Trokšņu līmenis:	izmērīts / garantēts
95dB(A) / 96dB(A)	
Jahr der CE-Kennzeichnung:	Rok CE označenia:
Year of CE marking:	Έτος σήμανσης CE:
Année du marquage CE:	Υπόδ получения европейского знака соответствия CE:
Jaar van CE-markering:	Leto oznake CE:
År för CE-märkning:	Godina oznake CE:
År for CE-mærkning:	Godina CE obeležavanja:
År for CE-marking:	Рік маркування CE:
CE-merkinnän vuosi:	Anul marcatului CE:
Anno di rilascio della certificazione CE:	CE pazarlama yılı:
Año de la marca de la CE:	Година на CE маркировка:
Ano da marcação CE:	Viti i vendosjes së shenjë CE:
Rok oznaczenia CE:	CE-márkjelése adata:
CE-jelölés éve:	CE-zenklinimo metai:
Rok označení CE:	CE markšanas gads:
	2010

Ulm, den 27.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
Ulm, 27.01.2010	Authorised representative
Fait a Ulm. le 27.01.2010	Représentant agréé
Ulm, 27.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
Ulm, 2010.01.27	Auktoriserad representant
Ulm, 27.01.2010	Autoriseret repræsentant
Ulm, 27.01.2010	Autorisert representant
Ulm, 27.01.2010	Valtuutettu edustaja
Ulm, 27.01.2010	Rappresentante autorizzato
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Representante autorizado
Ulm, 27.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
Ulm, 27.01.2010	Jóváhagyott
Ulm, 27.01.2010	Pověřený zástupce
Ulm, 27.01.2010	Autorizovaný zástupce
Ulm, 27.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
Ulm, 27.01.2010	Авторизованный представитель
Ulm, 27.01.2010	Pooblaščení predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašteni zastupnik
Ulm, 27.01.2010	Ovlašteni predstavnik
Ulm, 27.01.2010	Уполномоченный представитель
Ulm, 27.01.2010	Reprezentant autorizat
Ulm, 27.01.2010	Yetkili temsilci
Ulm, 27.01.2010	Упълномощен представител
Ulm, 27.01.2010	Përfaqësuesi i autorizuar
Ulm, 27.01.2010	Volitatud esindaja
Ulm, 2010.27.01	Igaliotas atstovas
Ulm, 27.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis
	
Peter Lameli Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Vera 745
(C1414A00) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 4858-5000
diego.poggi@ar.husqvarna.com

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
8 Park Drive
Dandenong VIC 3175

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel. : (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia, 338
– Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
Тел.: (+359) 2 80 99 424
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Casillas 272
Centro de Casillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald, Harju maakond
75305
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 / B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Agrokop
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokop.gr

Hungary

Husqvarna
Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oof@oik.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Latvia

SlA „Husqvarna Latvija”
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna NZ Ltd.
15 Earl Richardson Ave/
Manukau City
Auckland

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Sintra Business Park
Edifício 1, Fracção O-G
2710-089 Sintra
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 380 31 80
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA
Husqvarna Consumer Outdoor
Products
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Consumer Products
Husqvarna Schweiz AG
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»
Васильківська, 34, 204-Г
03022, Київ
Тел. (+38 044) 498 39 02
info@gardena.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

04035-20.960.01/ 0110

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com